

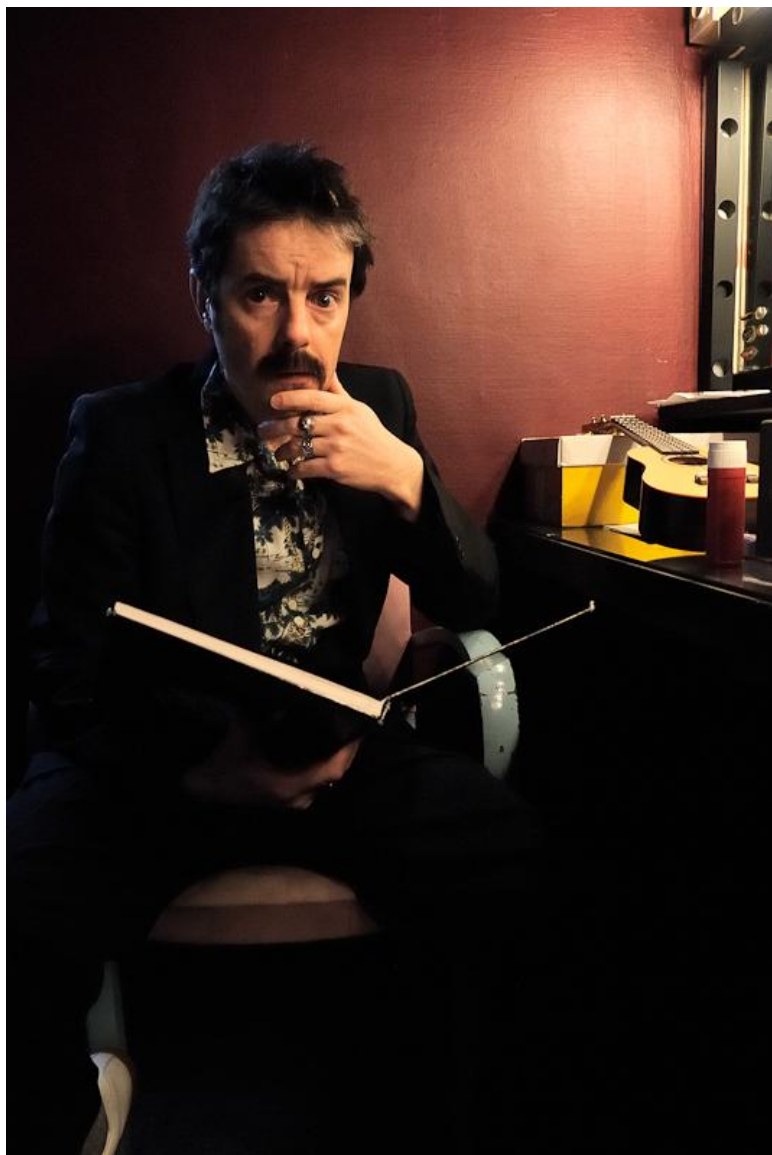


LE PANTA
t h é â t r e

VERO DAHURON
GUY DELAMOTTE

Tout Dostoïevski

de Benoît Lambert et Emmanuel Vérité



24

Rue de Bretagne
14000 CAEN
Tél: 0033 (0)231851507
Fax: 0033 (0)231856200
contact@pantatheatre.net
www.pantatheatre.net
N° Siret : 326 015 286 000 23
N° A.P.E : 9001Z

Tout Dostoïevski

Un solo d'Emmanuel Vérité

Écrit par Benoît Lambert et Emmanuel Vérité

Production Le Panta-théâtre



Création au Panta-théâtre à Caen
mercredi 18 et jeudi 19 janvier 2012 à 20h30

Le Théâtre-Scène conventionnée d'Auxerre
du lundi 20 au jeudi 23 février 2012

Contact administration : Ariane Guerre / 02 31 85 15 07

Contact production/diffusion: Anne-Charlotte Lesquibe / 01 43 66 17 23 / 06 59 10 17 63 / acles1@free.fr

La compagnie est conventionnée par le Ministère de la Culture – Direction Régionale des Affaires Culturelles de Basse-Normandie, le Conseil Régional de Basse-Normandie, le Conseil Général du Calvados – ODACC, la Ville de Caen. Avec le soutien de l'ONDA.

Charles Courtois-Pasteur, on l'a rencontré au bord de la mer, un été.

La première chose qu'il nous a dite (alors qu'on ne lui avait strictement rien demandé), c'était :

«Je sais que ta vie, elle est lourde, et difficile à supporter. Mais moi, dans la vérité de mon cœur, je peux t'apporter du rêve, et des émotions pour chez toi».

Là, c'était foutu. Avec sa chemise hawaïenne et son ukulélé en bandoulière, on ne savait pas s'il sortait d'une bande-dessinée ou d'un asile de fous.

En tout cas, il ne nous a plus lâchés. Au début, on a juste cru qu'il faisait la manche, alors on l'a laissé parler. Et puis, de fil en aiguille, de verre en verre, de souvenirs en souvenirs, on a compris qu'on allait se le trimbaler un bon moment.

Parfois, en l'écoutant, on voyait surgir le fantôme de Richard Brautigan, le spectre de James Stewart, ou simplement la silhouette d'un ami perdu. D'autres fois, c'était juste des anecdotes improbables ou des tours de magie ringards, qui nous rappelaient plutôt l'oncle Anatole à la fin des repas de communion.

Nous, on passait sans arrêt de l'enthousiasme à la consternation. On a fini par se dire que c'était très bien comme ça, et qu'en ce début de siècle flippant, son côté looser flamboyant avait quelque chose d'infiniment reposant...

Désormais, «Charlie» Courtois-Pasteur a quitté les bords de plage et les terrasses de café. Il se produit dans des vrais théâtres, devant un public de qualité.

Venez l'écouter. Ça pourra l'aider...

Benoît Lambert
Emmanuel Vérité

Dans cette nouvelle contribution intitulée ***Tout Dostoïevski***, Charles Courtois-Pasteur évoque l'admiration mêlée de crainte que lui inspire l'œuvre du grand romancier russe.

Cette nouvelle contribution se présente ainsi comme une cérémonie chamanique qui t'aidera à vaincre tes terreurs intimes, dans laquelle l'histoire de la littérature télescope joyeusement les angoisses métaphysiques et les accidents de la vie. Car, comme le rappelle Charlie, *«Dieu existe, même si t'y crois pas, et Dostoïevski, il t'explique très bien pourquoi».*

EXTRAIT

"Et donc ces gens, ils font du théâtre, voilà, et ils me disent comme ça :

«Nous en fait Charlie on serait dans le désir de faire du théâtre à partir d'un écrivain qu'on chérit dans le secret de nos cœurs, et nous, ce qu'on trouverait formidable, et qui serait franchement un plaisir et une fierté pour nous, ce serait que toi aussi tu fasses une contribution sur cet écrivain parce qu'on connaît tous ici ton ouverture et ta disponibilité par rapport aux choses de beauté, comme ça les gens pourraient voir à la fois notre spectacle, ce qui est bien, et aussi ta contribution, ce qui est serait formidable par rapport à l'élégance et à l'harmonie ».

Alors moi j'ai dit OK, n'en faites pas trop, les gars, n'en faites pas trop, et c'est qui votre écrivain ?

Et eux : « Dostoïevski ».

DOSTOÏEVSKI !!!!

Les gars !!!?? Les gars !! DOSTOÏEVSKI ???

J'ai dit «non mais attendez, je veux bien, vous faites du théâtre, bon, pourquoi pas mais attendez... Dostoïevski ? On parle bien du même ? Le russe, là ? L'Idiot, Crime et Châtiment, Karamazov et tout le tremblement ? Vous allez faire du théâtre avec ça ? »

Et eux : « ben oui. »

COMME SI DE RIEN N'ÉTAIT !!!!!"

PRESSE

... À écouter Charlie, alias Emmanuel Vérité, on pressent que ce spectacle ne ressemblera à aucun autre. Passant d'une chanson d'amour à une évocation de John Wayne, ou à la lecture d'une bande dessinée, ce drôle de bonhomme nous emporte dans son univers décalé, poétique.

Les esprits curieux apprécieront un one-man-show résolument original, où le rire affleure sans prévenir.

Télérama

PARCOURS DE CHARLIE

alias Emmanuel Vérité

Emmanuel Vérité a suivi, entre autres, les cours de l'Ecole Supérieure d'Art Dramatique de Pierre Debauche et Françoise Danell à Paris. Il a d'ailleurs participé aux échanges entre cette école et le «Rose Bruford college of speech and drama» de Londres.

En 1993, il fonde avec le metteur en scène Benoît Lambert une compagnie de théâtre, Le Théâtre de la Tentative et est l'un des comédiens de la plupart des créations. On a pu le voir dans des rôles du répertoire, comme *Les Fourberies de Scapin* de Molière, *Lorenzaccio* de Musset, *Le Misanthrope* de Molière, *Maître Puntilla et son valet Matti* de Brecht, ou des œuvres contemporaines : *Jours de colères* d'après *Carton Plein* de Valletti et *La Fête de Mrozek*, *Pour ou contre un monde meilleur* d'après *Spinoza encule Hegel* de Jean-Bernard Pouy, *Erik Satie : concert avec notes* avec la pianiste Anne Queffélec, ou encore, *Les Contributions de Charles-Courtois-Pasteur*, co-écrit avec Benoit Lambert.

Il joue également sous la direction de Daniel Mesguich, Sophie Renaud, Christian Duchange, Pierre Debauche, Robert Angebaud, Guy Delamotte, Vincent Poirier...

Il tourne dans une quinzaine de courts-métrages, réalisés entre autres par Stéphan Castang, dont *Les contributions de Charles-Courtois-Pasteur*, et participe à la série documentaire *Les Grands Rôles* de Samuel Doux et Agathe Berman pour Arte.

Depuis 2005, il alterne son activité de comédien avec l'écriture et la réalisation de courts-métrages.

PROJET ARTISTIQUE

Le Panta-théâtre est une équipe de recherche et de création théâtrale, un centre de ressources des écritures et formes contemporaines.

Depuis 1991, nous avons investi un lieu, un ancien hangar aménagé dans le centre ville de Caen. Véritable lieu alternatif, à la fois dans son projet artistique, politique et social, mais aussi « institutionnel ». Réseau parallèle, le Panta-Théâtre développe une action singulière de recherche, de création, de diffusion et de formation essentiellement centrée autour de l'écriture contemporaine et de ses auteurs, avec la volonté de rassembler un très large public et d'y réunir les habitants de cette cité.

En plaçant la parole de l'auteur au cœur de son action, en privilégiant l'importance des Ecritures Contemporaines dans l'ensemble de sa démarche artistique et dans toutes les composantes de son projet, le Panta théâtre tisse des liens et des complicités avec des équipes nationales et internationales, échange des expériences théâtrales réunissant auteurs, acteurs, techniciens, metteurs en scène, traducteurs et spectateurs.

Le Panta-théâtre tire son originalité de son investissement au cœur de la ville, de sa perpétuelle confrontation au monde qui se vit au jour le jour en s'interrogeant sur l'homme et ses rapports au monde, aux autres.

Cette préoccupation de partage, de questionnement, de discussion au sein du théâtre reflète cette envie de défendre un idéal : le théâtre comme lieu de parole, sphère politique, qui permet un regard nouveau – du moins différent – sur la société, et marque une volonté de rassembler un large public pour inventer d'urgence une république des rêves et l'espoir tenace d'y réunir les habitants de cette citée.

Avant tout laboratoire, le Panta-théâtre développe sur la durée et la continuité ses aventures et projets dans sa ville d'implantation mais aussi sur le territoire national et international...Tournée des créations à l'étranger (Pologne, Angleterre, Finlande, Mexique, Italie..., co-production internationale (Mexique...).

Le festival Écrire et Mettre en Scène Aujourd'hui, par exemple, (invitations aux dramaturgies étrangères Angleterre, Russie, Pologne, Bulgarie, Liban, Pays-Bas, Allemagne-Autriche, Algérie, Finlande...), qui depuis 14 ans permet, par ce travail original sur le plateau avec des auteurs et des metteurs en scène étrangers des rencontres artistiques qui peuvent se développer au-delà du territoire français. Passerelles nécessaires, ces rencontres artistiques sont vitales au développement du projet du Panta-théâtre. De ces rencontres et de cette pérennisation résulte une double responsabilité pour notre compagnie.

Responsabilité artistique tout d'abord : celle de s'interroger sur « l'état du monde » par le recours à la fiction, à l'illusion, non pas comme un témoignage du réel, mais comme une façon d'interroger les formes et les conditions de la représentation. En s'appuyant sur la recherche d'une démarche « commune » à un auteur et à un metteur en scène, le Panta-théâtre cherche à approfondir une logique d'ensemble qui commande le parcours de l'écriture à sa représentation, en interrogeant la langue, l'espace et les formes de représentation. Choix professionnel de s'engager dans une réflexion sur des écritures et les conditions d'exercice de l'écriture par l'auteur, en questionnant les conditions de leurs représentations à l'espace du jeu, au plateau. Cet intérêt oblige également à interroger les formes mêmes de la représentation qui va bien au-delà de la simple identification à un personnage et bouleverse les codes de représentation, et de narration. L'écriture est dans ce sens pris dans son acceptation plus large d'écritures scéniques, (textes – matériaux, images – matériaux, corps ...).

Responsabilité sociale également : en inscrivant les spectateurs dans les différents dispositifs, dans les différentes phases même du processus de travail consacré aux écritures et aux dramaturgies contemporaines.

Cette responsabilité sociale est intrinsèquement liée à notre travail autour de la formation et de la transmission.

C'est dans le cadre de cette responsabilité sociale d'inscrire le spectateur dans les différents dispositifs de rapport à l'écriture que le Panta-théâtre a mis en place différentes modalités d'actions (scènes de lectures, scènes d'auteurs, festivals Ecrire et Mettre en scène aujourd'hui, résidences d'auteurs, commandes d'écritures, commandes de traductions, invitation de spectacles contemporains, mais aussi au travers de son implication à l'université de Caen et au lycée malherbe – bac littéraire/théâtre, Ecole des Beaux-arts de Caen, Rectorat, le Panta-théâtre témoigne de sa volonté d'être acteur dans le domaine de la formation. En impliquant les étudiants et les lycéens dans les dispositifs consacrés aux Ecritures, il permet ainsi l'accessibilité aux écritures dramaturgiques.

Tout ceci ne prenant sens que grâce au travail de Création et de Diffusion nationale et internationale, colonne vertébrale indispensable et prioritaire du projet artistique du Panta.

Pour que cet espace théâtral reste le lieu de l'interrogation et de la critique du monde et de ses représentations. Pour ne pas renoncer à dire ce monde ni à s'interroger sur les multiples manières d'en entreprendre le récit,

« Etre ce théâtre en chantier à ciel ouvert »

*Penser à des lieux pour des aventuriers : des nomades.
Lieux qui sauraient faire penser à d'autres lieux.
Lieux où coïncident les contradictions.
lieux de fiction.
lieux de folie, de mort.
Endroits sans mesure, de silence et de cris.
Des endroits où se taire sous la pluie artificielle.
Qu'on nous laisse la place des larmes.*

Claude Régy

Le Panta-Théâtre est une équipe de recherche et de création théâtrale, un centre de ressources des écritures contemporaines co-dirigé par Véro Dahuron et Guy Delamotte.

Après un travail itinérant, la compagnie s'installe à Caen en 1991 et aménage un hangar au centre de la ville pour y créer ses spectacles et développer une action originale de recherche, de création et de formation essentiellement autour de l'écriture contemporaine avec la volonté de rassembler un très large public et d'y réunir les habitants de cette cité.

Ce hangar devient alors un véritable lieu alternatif, le lieu de parole du Panta, un chemin de traverse pour la création théâtrale contemporaine, un réseau parallèle.

Le Panta-théâtre, laboratoire de création théâtrale, met en scène des auteurs contemporains, Koltès, Cormann, Le Clézio, Durif, Genet, Kermann, Duras... et entreprend un travail de recherche sur l'œuvre de Dostoïevski en trois volets, *Le Rêve d'un homme ridicule*, *Les Démons*, et *l'Idiot* dans une traduction d'André Markowicz. Après un succès à Paris puis au festival d'Avignon, le spectacle *Frida Kahlo* reste un événement majeur du Panta-théâtre de ces dernières saisons, ayant reçu partout un accueil chaleureux du public et de la critique. Après une tournée en

Pologne, Algérie et Mexique, il sera repris au Musée de l'Orangerie à Paris en 2012-2013.

Le Panta-Théâtre est une équipe de création, mais il met en place des dispositifs d'actions pour multiplier les rencontres et développer des résidences d'écritures : découvrir les richesses de compagnies étrangères travaillant sur les dramaturgies contemporaines, tout en poursuivant ses rendez-vous réguliers qui lui valent maintenant un petit groupe actif de lecteurs au sein de son fonds de documentation et du comité de lecture. Ainsi, se mêlent rencontres et débats, scènes de lecture, scènes d'auteurs, carte blanche de quelques jours à un auteur pour communiquer son écriture, son univers, l'accueil en résidence de compagnies et l'achat de spectacles essentiels.

Toute cette action en faveur des écritures contemporaines trouve sa synthèse dans le festival « Écrire et Mettre en Scène Aujourd'hui » qui se déroule sous forme de trois cycles de dix jours avec 3 auteurs, 3 metteurs en scène et un même groupe d'acteurs (traversant pendant ce mois trois écritures théâtrales différentes). Chaque cycle permet à un metteur en scène et un auteur (un traducteur) de travailler un texte de l'écriture à l'expérimentation scénique, sous forme de compagnonnage. Après les dramaturgies contemporaines francophones, anglaises, polonaises, mexicaines, bulgares, libanaises, néerlandaises, allemandes/autrichiennes, algériennes, finlandaises..., le festival abordera sa 15^{ème} édition en mai 2012 avec les écritures italiennes et partira à Naples en juin 2012 pour travailler avec des acteurs italiens et des auteurs français.

Après une reprise en tournée, à Paris et à l'étranger des spectacles *Richard III* de Shakespeare et *Leçons de Ténèbres* de Patrick Kermann, Véro Dahuron conceptrice et actrice, continue de creuser le sillon des grands destins féminins. Après *Frida Kahlo* créé en 1997, Agatha de Marguerite Duras, Blast de Philippe Malone d'après une série d'interviews et de témoignages sur l'intime et le politique, elle a réalisé un travail autour des photographies de Tina Modotti : *Corpus_Tina.M*.

Guy Delamotte interroge le conflit israélo-palestinien avec *La terre aux oliviers - Écrire la Palestine*, un laboratoire de travail avec commande de textes aux auteurs Philippe Ducros et Mohamed Kacimi et met en scène *L'Affiche* de Philippe Ducros au Tarmac de la Villette à Paris.

En janvier 2006, c'est la création de *Plus Loin que Loin* de Zinnie Harris au Théâtre de l'Est Parisien et repris en tournée nationale pendant 4 saisons consécutives.

Puis la création au Mexique de *La dernière ballade de Lucy Jordan* de Fabrice Melquiot en co-production mexicaine avec des acteurs mexicains et joué sur tout le territoire mexicain depuis 3 ans.

Enfin création et tournée au Mexique et à Paris de *Ça déchire !* sur le thème de la rupture – partition inachevée pour 2 acteurs, 5 auteurs, des caisses de bières vides et une guitare électrique.

En 2010, après un compagnonnage avec l'auteur Frédéric Sonntag, G. Delamotte met en scène *Soudaine timidité des crépuscules* dans le cadre du Festival SPRING et entreprend un chantier de 3 ans avec la Cité nationale de l'histoire de l'immigration à Paris, dans le cadre d'un compagnonnage d'auteur.

En 2012, il met en scène une adaptation originale des Frères Karamazov de Dostoïevski, *Les tentations d'Aliocha*.

- 1991** **COMBAT DE NEGRE ET DE CHIENS de Bernard-Marie KOLTES**
Ouverture du 24 rue de Bretagne à Caen / Théâtre de la Tempête et tournée nationale
- 1992** **QUAI OUEST de Bernard-Marie KOLTES**
Co-production Scènes nationales d'Alençon et de Cherbourg
- 1993** **PALAIS MASCOTTE d'Enzo CORMANN**
Théâtre de l'Aquarium
- 1994** **ON N'A JAMAIS ETE SI LOIN DE LA TERRE**
VOL ST 617 d'après J.M.G LE CLEZIO
Festival d'Avignon – Théâtre de l'Est Parisien
- 1995** **LES PETITES HEURES d'Eugène DURIF**
Tournée nationale
- 1996** **IVANOV d'Anton TCHEKHOV**
Co-production Théâtre de Caen, collaboration Comédie de Caen. 1ère version inédite.
Traduction André MARKOWICZ et Françoise MORVAN
- 1997** **LE REVE D'UN HOMME RIDICULE de Fédor DOSTOIEVSKI**
Traduction : André MARKOWICZ
FRIDA KAHLO d'après son journal et sa correspondance.
Théâtre Déjazet à Paris et tournée nationale. – Festival d'Avignon 99
Lavoir Moderne à Paris en 2005 – Tournée en Pologne et au Mexique.
- 1998** **LES DEMONS de Fédor DOSTOIEVSKI**
Traduction : André MARKOWICZ
Théâtre de l'Aquarium à Paris - Tournée nationale
- 1999** **L'IDIOT d'après Fédor DOSTOIEVSKI**
Traduction : André MARKOWICZ
- 2000** **LECONS DE TENEBRES de Patrick KERMANN**
Créé à Caen et repris aux Fédérés à Montluçon – CDN d'Auvergne
- 2001** **AGATHA de Marguerite DURAS**
Festival d'Avignon – Tournée en Pologne
- 2002** **SHAKESPEARE GO HOME d'après SHAKESPEARE**
Co-production Scène Nationale d'Alençon-Flers - Tournée nationale
RICHARD III de SHAKESPEARE
Co-production CDN de Normandie / Comédie de Caen, Scène Nationale de Cherbourg-Octeville,
Le Rayon-Vert / Saint-Valéry-en-Caux, ODACC. Joué à L'épée de bois à Paris – Tournée en Angleterre.
- 2003** **LECONS DE TENEBRES de Patrick KERMANN**
Re-création. Lavoir Moderne à Paris – Tournée en Finlande
- 2004** **CORPUS_TINA. M d'après les photographies de Tina MODOTTI**
Lavoir Moderne à Paris – Tournée nationale
- 2005** **LA TERRE AUX OLIVIERS – ECRIRE LA PALESTINE**
L'AFFICHE de Philippe DUCROS - TERRE SAINTE de Mohamed KACIMI
- 2006** **PLUS LOIN QUE LOIN de Zinnie HARRIS**
Co-production CDN de Saint-Etienne, Scène Nationale de Cherbourg-Octeville, Scène Nationale 61, ODACC.
Avec l'aide de l'ODIA Normandie. Théâtre de l'Est Parisien. Tournée nationale.
- 2007** **BLAST d'après des témoignages et interviews (dramaturgie Philippe MALONE)**
Théâtre du Chaudron à Paris.
LA DERNIERE BALLADE DE LUCY JORDAN de Fabrice MELQUIOT
Production Mexicali A SECAS – Co-production Panta-Théâtre. Théâtre de Mexicali (au Mexique)
- 2009** **L'AFFICHE de Philippe DUCROS**
Co-production le TARMAC de la Villette, CDR Haute-Normandie – Théâtre des 2 rives.
CDN Dijon-Bourgogne. Tournée nationale.
- 2010** **ÇA DÉCHIRE ! de A. NORZAGARAY, S. PALSSON, E. KARAM, L. VEKEMANS, F. SONNTAG**
Tournée nationale – Institut finlandais à Paris – Festival de Basse-Californie au Mexique
- 2011** **SOUDAIN TIMIDITÉ DES CRÉPUSCULES de Frédéric SONNTAG**
Co-production : ODAC du Calvados, CG de la Manche, La brèche-Centre des arts du cirque de Basse-Normandie.
- 2012** **TOUT DOSTOÏEVSKI de Benoît LAMBERT et Emmanuel VERITE**
Production Le Panta-théâtre
LES TENTATIONS D'ALIOCHA d'après Les Frères Karamazov de Fédor DOSTOIEVSKI
Tournée nationale.